

# Les héliéûs, une tradition à conserver.

Rendez-vous le jour de la Saint-Sylvestre et ouvrez vos portes.

**Chant des « Héliéûs »** (En wallon verviétois)

Bondjoû, nosse dame, nos v'nans héli  
One bone ânêye a v' sohêfî !  
I fêt si freûd chal so lès pîres  
Qu'a m' nez qu'èdjale come one pêtêye crôpîre.

On bon cigâre po nos strimer  
I va bin rèschâfer nosse nez  
On bokèt d' lârd èt dè lèv'go  
Èt pwis nos 'nnè rîrans turtos

Si v' n'avez nin touwé on pourcê, ciste ânêye,  
Vos nos dôrez dès çans, ci s'rè todi parèy !

One Bone Ânêye,... Marèye  
Et tote vosse... kipagnèye  
Fât nos strimer... turtos  
Èt nos r'vinrans... èco !

BONE ANEYE !

Traduction française :

Bonjour, notre dame, nous venons présenter nos vœux  
Une bonne année à vous souhaiter !  
Il fait si froid, ici sur les pierres  
Que mon nez se gèle comme une pomme de terre cuite sous la cendre.

Un bon cigare pour nos étrennes,  
Il va bien réchauffer notre nez !  
Un morceau de lard et du lefgot (boudin de foie aux raisins secs)

Si vous n'avez pas tué un cochon, cette année,  
Vous nous donnerez des sous, ce sera toujours pareil !

Une Bonne Année,... Marie  
Et toute votre... compagnie  
Faut nous donner des étrennes...à tous  
Et nous reviendrons...encore !

Bonne Année !